

**CITA DE LA SEMANA:** "Ellos dieron su vida por los valores de este país, y muchas veces sus padres no tienen papeles y no disfrutan de las mismas libertades por las cuales ellos ofrendaron sus vidas".

—Miguel Martinez, pastor de La Capilla de Nuestra Señora de Guadalupe

DOMINGO, 16 DE ABRIL DE 2006



7

RN

# EDITORIAL

## NUESTRA OTRA PORTADA

Familia hace ligeros cambios en su dieta y estilo de vida y obtiene grandes resultados. Envíenos sus cartas a [cartas@reflejos.com](mailto:cartas@reflejos.com) o Reflejos, 155 E. Algonquin Road, Arlington Heights, IL 60005. Incluya su nombre, ciudad y número de teléfono.

**OUR OTHER COVER:** Family makes small changes to diet and lifestyle, gets big results. Send your letter to [cartas@reflejos.com](mailto:cartas@reflejos.com) or Reflejos, 155 E. Algonquin Road, IL 60005. Include your name, town and phone number.



## Retos y controversias en una nueva era

Hay una placa en mi oficina que dice: "La verdadera grandeza de un hombre no se mide cuando se encuentra en situaciones de comodidad y conveniencia, sino cuando enfrenta retos y controversias".

Estas fueron palabras de Martin Luther King Jr. durante la época de la lucha por los derechos civiles en la década de 1960.

He leído vez tras vez esa placa durante la década pasada, y me ha dado fortaleza cuando he enfrentado muchos obstáculos en mi vida personal y profesional. Esas poderosas palabras resultaron válidas para mí hoy día, tal como lo fueron cuando las pronunció el gran líder de los derechos civiles.

Actualmente, nuestro país se enfrenta a una nueva situación en la que están envueltos los derechos civiles. La controversia gira en torno a si millones de inmigrantes que han vivido, trabajado y contribuido al éxito de la economía de nuestro país, deben tener el derecho de obtener residencia legal y legitimidad.

Aunque es cierto que muchos de estos inmigrantes indocumentados cruzaron la frontera de EEUU ilegalmente décadas atrás, la mayoría de ellos han acatado las leyes de nuestra nación (con una excepción), al pagar impuestos, comprar casas y donar su tiempo y energía a organizaciones de voluntarios. La única ley que los indocumentados han quebrantado; la de no tener residencia legal, es una que ellos desearían enmendar, si es que sólo les damos una oportunidad para hacerlo.

Estos millones de residentes indocumentados pavimentan nuestras carreteras, sirven nuestros platos de comida, limpian nuestras casas y trabajan duro en nuestras fábricas, con una ética de trabajo con la que cuentan los empleadores de EEUU. A diferencia de los esclavos negros, que fueron brutalmente arrancados de sus países nativos en África durante la historia pasada de nuestro país, los inmigrantes latinos en el siglo XX dejaron sus hogares y sus familias atrás para trabajar en un país que activamente los atrajo con la promesa de darles empleo, frecuentemente porque estas personas estaban dispuestas a trabajar por salarios más bajos y con menos derechos.

Que irónico que algunos grupos de militantes justicieros pidan la deportación de aquellos que han sido privados de sus derechos civiles, mientras planean sus estrategias en restaurantes cuyos platos de comida han sido preparados por aquellos a quienes quieren expulsar. También es irónico que los dueños de esos establecimientos — quienes se enriquecen con mano de obra barata — no sean denunciados como quebrantadores de las leyes por estos mismos grupos.

Claramente, hemos regresado a tiempos de retos y controversias en nuestro país. Mi esperanza es que nosotros como personas, ya seamos blancos, negros o mestizos, estemos a la altura de la ocasión para darnos cuenta de que nuestra verdadera comodidad y conveniencia llegará sólo mediante la aceptación — no la explotación — de aquellos que desean tener su parte en el "Sueño Americano".



**JERRY CAMPAGNA**

*"Los residentes indocumentados pavimentan nuestras carreteras y trabajan duro en nuestras fábricas, con una ética de trabajo con la que cuentan los empleadores de EEUU".*

*"Undocumented residents pave our roads and toil in our factories with a work ethic that US employers have come to count upon."*

## Challenge & Controversy in a New Era

There is a plaque hanging in my office which reads: "The true measure of a man is not where he stands during moments of comfort and convenience, but rather where he stands during moments of challenge and controversy." That belief was spoken by Martin Luther King Jr. during the civil rights era of the 1960s.

I have reread that plaque often during the past decade and it has given me strength through many personal and professional trials. It rings as true for me now as when that great civil rights leader spoke those strong words.

Today, our country is facing a new civil rights issue: Whether millions of undocumented immigrants who have lived, worked and contributed to our country's economic success, should be given the right of residency and legitimacy.

While it is true that many of these undocumented immigrants crossed the US borders illegally decades ago, most of them were, and still are, following the laws of our land (with one exception) including paying taxes, purchasing homes, and donating their time and energy toward volunteer organizations. The one law which all undocumented immigrants have broken, that of legal residency, is also one that each would most gladly abide by — if we only gave them the opportunity.

These millions of undocumented residents pave our roads, serve our food, clean our homes and toil in our factories with a work ethic that US employers have come to count upon. And unlike the black slaves who were ruthlessly abducted from their native countries in Africa during our country's past, Latino immigrants in the 1900s willingly left their homes and families to work in a country that actively lured them with the promise of employment — most often because these individuals would work for lower wages and fewer rights.

How ironic that righteous, and sometimes militant, groups call for the deportation of the disenfranchised while plotting out their strategies in restaurants whose meals are being prepared by those whom they seek to expel. Ironic also that the owners of such establishments — those profiting from cheap labor — are not named as law breakers by these same groups.

We have clearly re-entered a time of challenge and controversy in our country. My hope is that we as a people — white, black and brown — will rise to the occasion and realize that our true comfort and convenience will only come by embracing, not exploiting, those who so much wish to share in the American Dream.

— Jerry Campagna is the President of Reflejos



**OUR MISSION:** We inspire, motivate and educate through the written word.

**NUESTRA MISIÓN:** Nosotros inspiramos, motivamos y educamos a través de la palabra escrita.

**PRESIDENTE:** Jerry Campagna

**EDITORIAL/DESIGN**

Editora: **Marilia Gutiérrez**  
Editores Asistentes: **Marco A. Ortiz, Tiffany Witte**  
Reportera: **Elena Ferrarin**  
Producción: **Victor Vasquez, Dionisio Muñoz**

**ADVERTISING/OPERATIONS**

Gerente de Circulación: **Hector W. Gómez**  
Relaciones con la Comunidad: **Lena Rosquete**  
Servicio al Cliente: **Linda Siete**  
Ventas: **Miladys Fragoso, Mike Shafar, Victor Rodríguez**  
Administración: **Laurel Bush**

**REFLEJOS BILINGUAL**

**JOURNAL** is a weekly publication serving suburban Latinos in Cook, DuPage, Kane, Lake & McHenry counties. Reflejos is a proud member of the Paddock Family of publications and sister publication to the Daily Herald. Founded in 1990, Reflejos focuses on reflecting excellence in the Latino community with a "Got Ganas" attitude.

**REFLEJOS BILINGUAL**

**JOURNAL** es una publicación semanal que sirve a los latinos de los suburbios de Chicago en los condados de Cook, DuPage, Kane, Lake & McHenry. Reflejos orgullosamente forma parte de la Familia Paddock y es publicación hermana del Daily Herald. Fundado en 1990, Reflejos se enfoca en reflejar la excelencia en la comunidad latina con una actitud de "Got Ganas".

**CONTACT US**

**Reflejos Publications, LLC**  
155 E. Algonquin Road  
Arlington Heights, IL 60005  
**T 847.806.1111 • F 847.806.1112**  
Email: [ganas@reflejos.com](mailto:ganas@reflejos.com)  
Web: [www.reflejos.com](http://www.reflejos.com)

